

★ ★  
Journée  
européenne  
★ de la

# MER

LE 20 MAI 2009  
PLACE D'ARMES  
LUXEMBOURG-VILLE  
A PARTIR DE 11 HEURES



CLUSTER  
MARITIME  
Luxembourgeois

ORGANISÉE PAR

# PROGRAMME

# LA JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA MER, UNE INITIATIVE EUROPÉENNE

DEPUIS L'AN PASSÉ, LA COMMISSION EUROPÉENNE INVITE LES ÉTATS MEMBRES À CÉLÉBRER LA JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA MER. POUR BEAUCOUP DE LUXEMBOURGEOIS, LA MER EST UNIQUEMENT SYNONYME DE VACANCES. LE BUT DE CETTE JOURNÉE EST DE MONTRER AUX EUROPÉENS L'IMPORTANCE ÉCONOMIQUE DU SECTEUR MARITIME ET LES LIENS QUI LES UNISSENT À LA MER.



# LA JOURNÉE DE LA MER AU LUXEMBOURG : UN ÉVÉNEMENT INÉDIT !

## LE 20 MAI 2009 DÈS 11 HEURES SUR LA PLACE D'ARMES ET AUX ALENTOURS

Pour sa première participation à la Journée européenne de la mer, le Luxembourg a vu grand. Emmenés par le Cluster maritime luxembourgeois, les acteurs maritimes locaux ont préparé un ensemble d'expositions et d'animations et vous réservent un lot de surprises dès onze heures sur la Place d'Armes et ses environs proches. A noter aussi que le Luxembourg sera le premier pays enclavé à participer à cette édition de la Journée européenne de la Mer. Le Luxembourg a pu tourner sa particularité géographique à son avantage en proposant une gamme diversifiée de services et en se positionnant comme l'hinterland de grands ports d'envergure mondiale. Preuve en est que **l'économie maritime a des répercussions bien au-delà des régions côtières.**

La Représentation de la Commission européenne au Luxembourg a placé l'événement sous son haut patronage. Le Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur (Commissariat aux affaires maritimes) et la Ville de Luxembourg s'associent en tant que partenaires.

## POURQUOI LE 20 MAI ?

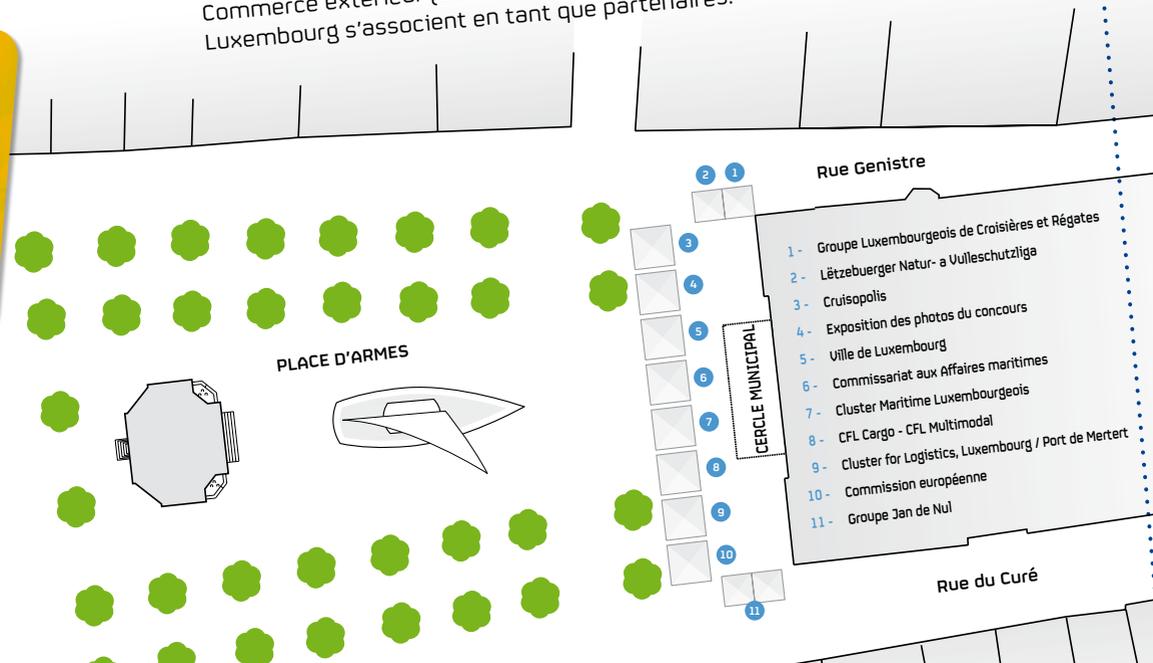
La date du 20 mai n'a pas été choisie au hasard. Elle coïncide avec le départ de Jean Cabot à la recherche d'une nouvelle route maritime par l'ouest en 1497, l'arrivée de Vasco de Gama aux Indes en 1498 et la présentation du premier atlas moderne d'Ortelius en 1570.



Mappemonde d'Ortelius, extrait de l'Atlas - 1570

### Le saviez-vous ?

Le navigateur vénitien Jean Cabot a donné son nom au cabotage, un type de navigation qui consiste à se déplacer de port en port en restant à proximité des côtes.



- 1 - Groupe Luxembourgeois de Croisières et Régates
- 2 - Lëtzebuurger Natur- a Vuilleschutzliga
- 3 - Cruisopolis
- 4 - Exposition des photos du concours
- 5 - Ville de Luxembourg
- 6 - Commissariat aux Affaires maritimes
- 7 - Cluster Maritime Luxembourgeois
- 8 - CFL Cargo - CFL Multimodal
- 9 - Cluster for Logistics, Luxembourg / Port de Mertet
- 10 - Commission européenne
- 11 - Groupe Jan de Nul

# AU PROGRAMME DE LA JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA MER

Economie, Environnement et Loisirs.  
Expositions sur le Luxembourg et la Mer.

## LES ANIMATIONS

### QUIZZ « LE LUXEMBOURG ET LA MER » - UNE CROISIÈRE À GAGNER !

Rendez-vous directement sur le stand du Cluster maritime luxembourgeois et retirez un questionnaire sur le secteur maritime. Les réponses se trouvent parmi les expositions de la Journée. Un tirage au sort parmi les meilleures réponses désignera les gagnants de deux croisières pour deux personnes offertes par la société Cobelfret. (Voir page 17)

**MENU GASTRONOMIQUE « JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA MER »**  
Venez goûter les spécialités de la mer des restaurants participants qui vous ont concocté un menu spécial.

Liste des restaurants participants à Luxembourg :

L'Académie - 11, place d'Armes - Tél : 22 71 31  
La Brasserie Guillaume - 12-14, Place Guillaume II - Tél : 26 20 20 20  
L'Hôtel français - 14, place d'Armes - Tél : 47 45 34  
La Lorraine - 7, place d'Armes - Tél : 47 14 36  
Le Rabelais - 4, place d'Armes - Tél : 22 22 02  
Kaempff-Hohler - 18, place Guillaume - Tél : 26 86 86 1



### DRAPEAU PLACE DE LA CONSTITUTION

En vous rendant à l'exposition de maquettes de navires (Locaux de BGL Société Anonyme), faites un léger détour par la Place de la Constitution. **N'avez-vous rien remarqué en haut du mât?** Reportez votre réponse sur le quizz du Cluster maritime.

## LES EXPOSITIONS

### > ECONOMIE

#### ★ LE SECTEUR DU DRAGAGE EN MER

L'opération de dragage consiste à prélever des matériaux du fond de la mer en vue de les exploiter (pour construire des bâtiments ou des îles artificielles) ou pour des travaux de génie portuaire (par exemple le creusement de chenaux, l'enlèvement de sédiments).

Le groupe Jan de Nul, leader mondial du dragage, présentera ses navires sur son stand ainsi que les dernières réalisations de la société. Vous pourrez admirer des reproductions de navires outils et découvrir ce qui se cache derrière les appellations « dragues à désagrégateur », « dragues autoportées à élinges traînantes » et « dragues excavatrices ».



La société Jan De Nul a été fondée en 1938 par M. Jan De Nul. Ses activités se concentraient alors sur les secteurs du génie civil et des infrastructures maritimes.

Dès 1951, la société s'est également orientée vers des projets de dragage qui ont pris une place de plus en plus importante, à tel point que le groupe est aujourd'hui le leader mondial du secteur.

Ce succès est dû à l'engagement de ses 4500 collaborateurs et à sa flotte diversifiée qui est en outre la plus moderne et la plus avancée technologiquement. La politique d'expansion de la flotte du Groupe Jan De Nul Group est sans égale. L'entreprise possédera à terme un total de 65 navires spécialisés !

L'entreprise peut donc exécuter tous types de travaux de dragage et de remblai, ainsi que les ouvrages maritimes connexes.

A l'heure actuelle, 29 navires battent pavillon luxembourgeois, représentant ainsi un tiers de l'ensemble des navires commerciaux enregistrés au Luxembourg. La construction de nouveaux équipements portée par un plan d'investissement de 1,8 milliards d'euros augmentera la flotte existante de Jan de Nul enregistrée au Luxembourg de 16 unités. En outre le groupe Jan de Nul investira plus de 25 millions d'euros pour la construction de son nouveau siège dans la zone industrielle de Capellen (Luxembourg).

Pour plus d'informations : [www.jandenu.com](http://www.jandenu.com)

## LE LIEN FERROVIAIRE DU LUXEMBOURG AVEC LA MER

Les entreprises CFL Cargo et CFL Multimodal présenteront leurs activités maritimes, notamment la plate-forme de Bettembourg d'où partent et arrivent des trains à destination ou en provenance des ports. Avec la libéralisation européenne du rail, ces deux entreprises sont devenues **le trait d'union du Luxembourg avec la mer.**

**CFL cargo**

Née en 2006 de la fusion de la division fret des Chemins de Fers Luxembourgeois (CFL) et du département de transport interne d'ArcelorMittal Luxembourg, CFL cargo est une entreprise jeune qui jouit de l'expertise de ses maisons mères dans les domaines industriels et logistiques.

En 2008, CFL cargo a noué de nouvelles relations à l'international, avec notamment l'ouverture d'une liaison Bettembourg-Le Boulou qui ouvre ainsi l'accès à l'Espagne.

Malgré la crise économique, CFL cargo continue en 2009 son expansion géographique avec l'ouverture de l'axe Hamburg-Bettembourg en février et la réalisation de trafics entre l'Allemagne et le Danemark.

Un premier train en régie propre au départ de la Pologne et à destination de la Lorraine a été lancé en avril.

Grâce à ces transports internationaux, CFL cargo, en étroite collaboration avec CFL Deutschland et CFL Danmark, fait de Bettembourg une plaque tournante incontournable pour les échanges entre la grande région SaarLorLux, les ports belges et allemands, l'axe Nord-Sud Scandinavie-Italie et l'axe est-ouest Espagne-Pologne.

Pour plus d'informations : [www.cflcargo.eu](http://www.cflcargo.eu)

## L'ACCÈS À LA MER PAR LA NAVIGATION INTÉRIEURE

Le Port de Mertert est un port fluvial situé sur la Moselle. Il assure le lien du Luxembourg avec le grand large. Une partie de l'approvisionnement en pétrole du Luxembourg passe par ce terminal. Plus de vingt bateaux transitent par Mertert chaque semaine. Le port voit également passer 250 camions par jour et 45 trains par semaine. En Europe la navigation intérieure joue un rôle important pour le transport. Plus de 35.000 kilomètres de voies d'eau relient des centaines de villes et zones de concentration industrielle. Avec le rail et le transport maritime à courte distance, la navigation intérieure peut contribuer davantage au rééquilibrage entre les modes de transport. La navigation fluviale se distingue par sa fiabilité et dispose d'une grande capacité inexploitée. Elle se prête également au transport de marchandises dangereuses grâce à son degré élevé de sécurité.

## UN NOUVEL ACTEUR LOGISTIQUE AU LUXEMBOURG : LE CLUSTER FOR LOGISTICS

Sept partenaires ont fondé le Cluster for Logistics, Luxembourg : la Chambre de Commerce, la Confédération luxembourgeoise du Commerce, le Cluster maritime luxembourgeois, Fedil Business Federation Luxembourg, le Centre de Recherche public Henri Tudor, l'Université de Luxembourg et Luxinnovation. Ce Cluster s'articule essentiellement autour de trois groupes de travail qui se penchent sur l'amélioration du cadre réglementaire, de l'offre de formation et de l'innovation logistique au Luxembourg. Les missions du cluster consistent à développer l'échange d'informations entre les membres, à stimuler des projets de collaboration et des synergies entre acteurs du secteur, à encourager le développement de nouveaux produits et services, à promouvoir des initiatives de R&D, à développer l'offre et l'accès à des formations appropriées, à favoriser la mise en place d'un cadre juridique et réglementaire favorables aux entreprises et à soutenir le Gouvernement dans son action de promotion du Luxembourg comme plateforme logistique intercontinentale.



En tant que « bras logistique » de la branche fret des chemins de fer luxembourgeois, le travail de CFL Multimodal S.A. se concentre, entre autres, sur le transport de conteneurs maritimes.

CFL Multimodal exploite une navette ferroviaire entre Bettembourg et les ports d'Anvers, Zeebrugge et Rotterdam. L'entreprise assure une large palette de travaux de manutention sur le terminal (stockage de conteneurs, déchargement de marchandises) et organise des transports maritimes « porte à porte » ainsi que l'enlèvement et la livraison de conteneurs en Grande Région. Enfin CFL

Multimodal offre des services annexes tels les emballages maritimes, les assurances de transport, la vente de conteneurs, les transports exceptionnels ainsi que le traitement douanier des imports/exports.

Outre les services se rapportant au « maritime », le terminal T.I.B. s.a. à Bettembourg abrite également la partie opérationnelle de l'Autoroute ferroviaire qui permet un acheminement journalier aller-retour de semi-remorques sur Perpignan. En plus d'être écologique, ce mode de transport unique en Europe permet un gain de temps vis-à-vis du transport routier pour des destinations au sud de la France et en Espagne.

Pour plus d'informations : [www.cfl-mm.lu](http://www.cfl-mm.lu)

## > ENVIRONNEMENT

### ★ PROTÉGER LA BIODIVERSITÉ DES ESPACES MARINS

La Lëtzebuerg Natur a- Vulleschutzliga et BirdLife International présenteront leurs activités de protection de l'habitat marin. Les visiteurs pourront acquérir quelques souvenirs de la Journée, notamment des livres et des peluches.



Un très grand nombre d'animaux et de plantes trouvent refuge dans les espaces naturels marins. Contribuer à leur protection signifie contribuer à maintenir un fragile équilibre qui est bénéfique à l'Homme et à la nature. Telle est la devise de BirdLife International : pour l'Homme et les oiseaux.

BirdLife International, dont la LNVL est le partenaire national au Grand-Duché de Luxembourg, a contribué à l'identification des Zones Importantes pour la Conservation des Oiseaux (ZICO) en faveur d'espèces d'oiseaux marins et des habitats marins.

La LNVL incite les personnes intéressées par la protection de la nature et des oiseaux à la rejoindre.

Pour plus d'informations : [www.lnvl.lu](http://www.lnvl.lu)

### ★ COQUILLES COQUINES > 09/10/2008-16/08/2009

L'exposition présente l'histoire naturelle et culturelle d'un groupe d'animaux qui a depuis toujours fasciné l'Homme : les mollusques.

Grâce aux variations infinies de formes et de couleurs, leurs coquilles, que ce soit celles d'escargots, de coquillages ou de seiches, constituent l'objet naturel le plus collectionné, estimé et échangé au cours de l'Histoire. Hormis la partie dédiée à la biologie et l'écologie des mollusques, une large place est consacrée à leur évolution au cours des temps et à l'intrigante relation entre les mollusques (ou plutôt leur coquille) et l'Homme.

**Natur Musée : 25, rue Münster - L-2160 Luxembourg, heures d'ouverture : du mardi au dimanche de 10.00 à 18.00, fermé le lundi.**



## > LOISIRS



### EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES « LES LUXEMBOURGEOIS ET LA MER »

Vous avez été nombreux à participer au concours organisé conjointement par le Cluster maritime luxembourgeois et la Fédération luxembourgeoise des Photographes amateurs.

Les meilleures œuvres du concours sont exposées sur la Place d'Armes. La liste des gagnants et des prix sera révélée durant la journée.

Photographie gagnante du concours, crédits : M. Willy Suis



La Fédération luxembourgeoise des Photographes Amateurs (FLPA) fête cette année ses soixante ans.

Elle regroupe les associations nationales de photographes amateurs. Aujourd'hui, elle représente 33 clubs qui totalisent plus de 1500 membres.

Les objectifs de la FLPA sont la promotion de

la photographie au Luxembourg ainsi que la coordination et l'amplification des relations entre les différents clubs nationaux. Elle œuvre également à améliorer la coopération avec des associations au plan international, de concert avec la Fédération Internationale de l'Art Photographique (FIAP).

Pour plus d'informations : [www.flpa.lu](http://www.flpa.lu)



## LE MONDE DE LA CROISIÈRE

La société Cruisopolis présentera les faits et chiffres marquants du secteur de la croisière dont le taux de croissance annuelle est de 7,4% depuis 1990.

Historiquement, le navire de croisière est un paquebot de ligne reconfiguré pour les vacanciers. Le navire d'autan a laissé place à un véritable « village flottant » entièrement conçu et décoré pour le plaisir des passagers et offrant de multiples activités : piscine, spa, fitness, restaurants et même des spectacles dignes de Broadway.

Aujourd'hui, les bateaux sont tellement impressionnants (notamment les décors et les ambiances toujours très recherchées) qu'ils sont devenus parfois la raison d'être de la croisière : le vacancier choisit le bateau autant qu'il choisit la destination. La première destination de la croisière, c'est donc le bateau lui-même !

## LA CROISIÈRE, UNE FORMULE D'AVENIR

Si le bateau a changé, les passagers aussi. La moyenne d'âge a baissé : de 55 ans en 1990, elle est passée à 45 ans aujourd'hui. La formule n'est donc pas réservée aux seniors. C'est même devenu une solution attractive pour les familles, puisque très souvent les enfants de moins de 18 ans ne paient que les taxes portuaires ! Ramené par personne, le coût d'une croisière devient ainsi particulièrement compétitif.

L'image de luxe prend donc un sacré coup de vieux : la croisière devient bon marché (entre 100 et 150€ par jour et par personne) et jeune !

Ainsi, les croisières ont le vent en poupe chez les jeunes mariés d'Italie, où près d'un mariage sur quatre se termine sur un bateau. La nuit de noces a de plus en plus l'air marin.

Sur 140 millions de vacanciers européens, seulement 2% ont choisi la croisière, contre 6% aux Etats-Unis ! L'Europe constitue donc un énorme potentiel de croissance.

## CHALLENGE POUR 2009

Le modèle économique de la croisière impose des taux de remplissage proches de 100%. L'année en cours sera donc cruciale pour le secteur. La croisière devra démontrer son attractivité malgré un environnement économique difficile et chaque compagnie de croisières devra faire la preuve de sa capacité à séduire encore plus de vacanciers dans des bateaux de plus en plus gros (3.000 places) ! Et, comme souvent dans les sociétés de service, la différence se fera sur la qualité du service et du personnel car, ne l'oublions pas, il y a un membre d'équipage pour deux à trois passagers...

## LA PLAISANCE AU LUXEMBOURG

Le Groupe luxembourgeois de Croisières et de Régates, le Cercle Nautique de Lultzhausen, le Yacht-Club du Grand-Duché de Luxembourg, La Fédération luxembourgeoise de Voile et la Luxembourg Sailing School se sont réunis sous une même bannière pour assurer la promotion du nautisme au Luxembourg. Seront également présents des élèves du lycée français Vauban dont les camarades défendront les couleurs luxembourgeoises lors de la régates « Trophée des Lycées » du 21 au 24 mai 2009 en Bretagne.



## LE GROUPE LUXEMBOURGEOIS DE CROISIÈRES ET DE RÉGATES

Le Groupe Luxembourgeois de Croisières et de Régates organise des cours théoriques et des stages de voile. Il assure une préparation aux différents permis de navigations et aux certificats obligatoires d'opérateurs radiotéléphoniques (VHF, BFLU). Des exercices pratiques sont régulièrement organisés : maniement de l'extincteur, entretien du moteur, utilisation des radeaux de survie et des fusées de détresse. Véritable lieu de rencontre, le GLCR organise des soirées animées, des projections de films et des conférences durant lesquelles interviennent des personnalités de renom. Les adhérents se rencontrent au Centre Culturel de Weimerskirch.

Le CGLR organise une régates annuelle, la « GLCR Cup ». Elle aura lieu cette année en France dans la baie de Quiberon, du 5 au 9 septembre. Les personnes intéressées pourront se renseigner sur les modalités de participation sur le stand.

Pour plus d'informations: [www.glcr.lu](http://www.glcr.lu)

## Quelques faits et chiffres sur le secteur de la croisière

- 180.000 emplois en Europe
- 10 grands navires sont construits annuellement en Europe
- Les Caraïbes restent la destination N°1, suivie de la Méditerranée
- L'Europe est leader mondial de la conception et de la construction de paquebots de croisière



### ★ FÉDÉRATION LUXEMBOURGEOISE DE VOILE (FLV)

La Fédération luxembourgeoise de Voile (FLV) se donne pour but d'organiser et de développer la pratique de la voile et de soutenir les efforts des clubs affiliés dans l'enseignement et la promotion de cette activité.

La FLV totalise plus de 800 membres regroupés au sein de huit clubs à travers le pays. Elle est affiliée aux principales fédérations internationales de voile.

La flotte se compose de dériveurs, de croiseurs et de planches à voile.

Les régates (compétition sportives) se courent sur les plans d'eau intérieurs pour les dériveurs et en haute mer pour les croiseurs.

Les plaisanciers luxembourgeois effectuent des parcours de plus en plus lointains, on compte quelques traversées de l'Atlantique et des tours du globe.

La FLV émet un bulletin d'information périodique sur ses activités nationales et internationales à destination des membres.  
**Pour plus d'informations: [www.flv.lu](http://www.flv.lu)**



### ★ LE CERCLE NAUTIQUE DE LULTZHAUSEN (CNL)

Le Cercle Nautique de Lultzhausen (CNL) est de par sa taille le deuxième club du Lac de la Haute-Sûre. Organisateur de stages et de weekends de voile pour jeunes et moins jeunes,

Le CNL compte parmi ses membres un certain nombre d'adeptes du RC Sailing (voiliers télécommandés).  
**Pour plus d'informations : [www.cnl.lu](http://www.cnl.lu)**



### ★ YACHT CLUB DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Fondé en 1961 dans la foulée de la réalisation du lac artificiel de la Haute Sûre, le Yacht Club Luxembourg reste le plus ancien et le plus grand club de voile à Luxembourg.

Ses quelque 300 membres pratiquent la voile sportive en dériveur. Le club organise des championnats nationaux dans ces disciplines.

Nombreux sont les jeunes qui veulent marcher sur les traces de Marc Schmit, premier navigateur luxembourgeois à avoir participé aux Jeux olympiques. La relève est donc assurée !

**Pour plus d'informations : [www.ycl.lu](http://www.ycl.lu)**



### ★ LUX SAILING SCHOOL

La LUX Sailing School est une initiative conjointe du Yacht Club Du Grand-Duché de Luxembourg et du Cercle Nautique de Lultzhausen.

Le Ministère des Sports les a incités à se regrouper fin 2006 pour proposer des cours de voile communs pour tous les âges. L'opération est un succès puisque les demandes d'inscription affluent.

Le projet profite de l'expérience des membres des associations fondatrices et de l'élan donné par les jeunes générations de moniteurs de voile.  
**Pour plus d'informations : [www.luxsailingschool.lu](http://www.luxsailingschool.lu)**

# LES MEMBRES DU CLUSTER MARITIME LUXEMBOURGEOIS



## EXPOSITION DE MAQUETTES DE NAVIRES BGL SOCIÉTÉ ANONYME, AVENUE MONTEREY

La BGL Société anonyme, Membre du Cluster maritime, accueillera en ses locaux avenue Monterey une exposition de modèles de navires.

Les visiteurs pourront admirer des reproductions tant de vieux gréements que de navires plus récents. L'association «Schëffsmodellbau Monnerech a.s.b.l.» a été créée le 10 juillet 2002 et compte aujourd'hui plus de 100 membres qui s'adonnent à leur passion du modélisme nautique. Huit nationalités différentes y sont représentées avec des membres venant de tout le Grand-Duché, mais également des régions frontalières limitrophes.

Le « Schëffsmodellbau Monnerech » est la seule association de ce genre au Luxembourg. Elle est membre de la fédération « Les modélistes nautiques du Luxembourg » qui elle-même est membre de l'organisation mondiale « NAVIGA ». Cela permet aux membres de participer aux concours internationaux ainsi qu'aux championnats européens et mondiaux.

Les régates et les concours ne sont pas les seules activités de l'association puisque des rencontres amicales et des projets communs de construction sont également organisés.

Pour plus d'informations : [www.smbm.lu](http://www.smbm.lu)



ATOZ (CONSEIL) - [WWW.ATOZ.LU](http://WWW.ATOZ.LU)  
 ARENDT & MEDERNACH (ETUDE D'AVOCAT) - [WWW.ARENDT-MEDERNACH.COM](http://WWW.ARENDT-MEDERNACH.COM)  
 BGL SOCIÉTÉ ANONYME (BANQUE) - [WWW.BGL.LU](http://WWW.BGL.LU)  
 CFL CARGO (TRANSPORT) - [WWW.CFLCARGO.EU](http://WWW.CFLCARGO.EU)  
 CFL MULTIMODAL (TRANSPORT) - [WWW.CFL-MM.LU](http://WWW.CFL-MM.LU)  
 CHAMBRE DE COMMERCE - [WWW.CC.LU](http://WWW.CC.LU)  
 COBELFRET (TRANSPORT MARITIME, FLUVIAL, ROUTIER / LOGISTIQUE) - [WWW.COBELFRET.COM](http://WWW.COBELFRET.COM)  
 DELOITTE (CONSEIL) - [WWW.DELOITTE.LU](http://WWW.DELOITTE.LU)  
 DEXIA BIL (BANQUE) - [WWW.DEXIA-BIL.COM](http://WWW.DEXIA-BIL.COM)  
 DREDGING INTERNATIONAL (LUXEMBOURG) S.A. - [WWW.DEME.BE](http://WWW.DEME.BE)  
 ERNST & YOUNG (CONSEIL) - [WWW.EY.COM/LUXEMBOURG](http://WWW.EY.COM/LUXEMBOURG)  
 ETUDE MARC GLODT (ETUDE D'AVOCAT) - [MGLODT@PT.LU](mailto:MGLODT@PT.LU)  
 FIDEOS (CONSEIL) - [WWW.FIDEOS.LU](http://WWW.FIDEOS.LU)  
 GERMANISCHER LLOYD (CLASSIFICATION) - [WWW.GL-GROUP.COM](http://WWW.GL-GROUP.COM)  
 GROUPE JAN DE NUL (DRAGAGE) - [WWW.JANDENUL.COM](http://WWW.JANDENUL.COM)  
 ING (BANQUE) - [WWW.ING.LU](http://WWW.ING.LU)  
 INTERSHIPPING (TRANSPORT MARITIME) - [INTSHIP@PT.LU](mailto:INTSHIP@PT.LU)  
 KPMG (CONSEIL) - [WWW.KPMG.LU](http://WWW.KPMG.LU)  
 LUXINNOVATION - [WWW.LUXINNOVATION.LU](http://WWW.LUXINNOVATION.LU)  
 NAVILUX (GESTION DE NAVIRES, CONSEIL) - [WWW.NAVILUX.NET](http://WWW.NAVILUX.NET)  
 PRICEWATERHOUSECOOPERS (CONSEIL) - [WWW.PWC.COM/LU](http://WWW.PWC.COM/LU)  
 STENA INTERNATIONAL (TRANSPORT MARITIME) - [WWW.STENA.COM](http://WWW.STENA.COM)





COMMISSION EUROPÉENNE  
Représentation au Luxembourg

## COMMISSION EUROPÉENNE

La mer joue depuis toujours un rôle crucial dans l'histoire et la prospérité de l'Europe. Notre continent dispose d'environ 70.000 km de côtes, et 22 des 27 États membres de l'U.E. sont des pays côtiers ou insulaires. 40% de notre population habite des régions maritimes, et ces dernières génèrent 40% de notre économie.

La mission de la Direction Générale des Affaires maritimes et de la Pêche de la Commission européenne est de diriger, en étroite collaboration avec les parties prenantes au niveau régional et européen, l'élaboration et la mise en œuvre de la politique maritime intégrée, et gérer la politique commune de la pêche afin d'encourager le développement durable des activités maritimes, ainsi que l'exploitation durable des ressources de pêche dans les eaux communautaires et internationales.

## Le saviez-vous ?

Nombre de domaines politiques couverts par la Commission européenne ont un rapport avec la mer : Pêche; Environnement; Transport et énergie; Recherche; Entreprises et industrie; Politique régionale; Concurrence; Liberté, sécurité et justice; Emploi, affaires sociales et égalité des chances; Relations extérieures; Santé et protection des consommateurs.

# QUIZZ

## CONCOURS DE CONNAISSANCES MARITIMES

**QUIZZ « LE LUXEMBOURG ET LA MER » - DE NOMBREUX LOTS À GAGNER !  
RETIREZ VOTRE QUESTIONNAIRE SUR LE STAND DU CLUSTER MARITIME  
LES RÉPONSES SE TROUVENT PARMIS LES EXPOSITIONS !**

Un tirage au sort sera effectué parmi les meilleures réponses. Les gagnants seront avisés par courrier.

- PREMIER PRIX :** Une croisière sur le Rhin de quatre jours pour deux personnes offerte par Cobelfret S.A.
- DEUXIÈME PRIX :** Une croisière sur le Rhin de quatre jours pour deux personnes offerte par Cobelfret S.A.
- TROISIÈME PRIX :** Bon pour plusieurs sessions d'initiation à la plongée (donnés à Luxembourg) dont une sortie en mer - offert par Deloitte
- QUATRIÈME PRIX :** Bon pour un dîner gastronomique pour deux personnes offert par l'Etude Marc Glodt
- CINQUIÈME PRIX :** Un foulard et une cravate en soie offerts par la Ville de Luxembourg
- SIXIÈME PRIX :** Un foulard et une cravate en soie offerts par la Ville de Luxembourg
- SEPTIÈME PRIX :** Un set de stylo plume et une mappe - offerts par BGL Société anonyme
- HUITIÈME PRIX :** Un ticket sur le Blankenberge express offert par CFL Cargo et CFL Multimodal
- NEUVIÈME PRIX :** Un catalogue de l'exposition Coquilles Coquines (Natur Musée)
- DIXIÈME PRIX :** Un livre sur l'Avenir des Océans (Allemand) et une mappe offerts par BGL Société anonyme
- ONZIÈME PRIX :** Une bouteille de Champagne offerte par PricewaterhouseCoopers
- DOUZIÈME PRIX :** Une bouteille de Champagne offerte par PricewaterhouseCoopers
- TREIZIÈME PRIX :** Une bouteille de Champagne offerte par PricewaterhouseCoopers
- QUATORZIÈME PRIX :** une mappe - offerte par BGL Société anonyme
- QUINZIÈME PRIX :** une mappe - offerte par BGL Société anonyme
- SEIZIÈME PRIX :** une mappe - offerte par BGL Société anonyme
- DIX-SEPTIÈME PRIX :** Sacoche - offert par le Groupe Jan de Nul
- DIX-HUITIÈME PRIX :** Sacoche - offert par le Groupe Jan de Nul
- DIX-NEUVIÈME PRIX :** Parapluie - offert par le Groupe Jan de Nul
- vingtième PRIX :** Parapluie - offert par le Groupe Jan de Nul



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
*Commissariat aux affaires maritimes*

## MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR COMMISSARIAT AUX AFFAIRES MARITIMES

L'histoire maritime du Luxembourg débute avec la loi du 9 novembre 1990 qui crée le pavillon maritime « Roude Léiw » (Lion rouge) et le Registre public maritime luxembourgeois.

Par la même occasion, la loi met en place le Commissariat aux Affaires Maritimes qui est placé depuis août 2004 sous l'autorité du Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.

Le Commissariat aux affaires maritimes (CAM) est une plateforme d'accueil et de service pour les entreprises du transport maritime au Grand-Duché de Luxembourg.

Le CAM veille également à l'application des dispositions prévues par les réglementations nationales et internationales. Le champ des responsabilités du Commissariat englobe les entreprises maritimes et leurs dirigeants, le personnel navigant et les navires.

Enfin, main dans la main avec le Cluster maritime luxembourgeois, le CAM contribue au développement économique du secteur maritime du Grand-Duché.

## REMERCIEMENTS

Le Cluster Management (M. Marc Glodt et M. Paul Marceul) tient à remercier les personnes suivantes qui ont particulièrement contribué à l'aboutissement de la Journée européenne de la Mer à Luxembourg :

Emeline Altmeyer, Simone Backes, Fraenz Benoy, René Binsky, Robert Biwer, Freddy Bracke, Fernand Braun, Paul Chambers, Stéphane Cognioul, Gilbert Conter, Serge Courtois, Dirk Dewitte, Marc Engeldinger, Laurent Godmer, Charles Gosselin, Pierre Gramegna, Johny Hammes, Paul Helminger, Raphaële Hérial,



## S.D.S. SPORTWOCHEN- VILLE DE LUXEMBOURG

Chaque année, un grand nombre de jeunes participe aux S.d.S. Sportwochen organisées par le Service des sports de la Ville de Luxembourg.

Ces semaines sportives donnent aux jeunes entre 11 et 17 ans l'opportunité de pratiquer différentes disciplines sportives et de rencontrer d'autres jeunes du même âge.

Parmi le riche éventail d'activités les jeunes peuvent pratiquer plusieurs sports nautiques. Wake'n sportsfun, Sail'n sportsfun, mini sailing et mini multisports nautiques ne sont que quelques activités et stages organisés par le Service des sports lors desquels les jeunes participants apprennent ou approfondissent leurs techniques de la voile, de la plongée, du wakeboard, du kayak, du surf, etc.

En 2009, les deux nouveautés à ne pas rater sont l'initiation à la plongée et les cours de skateboard. Il y en a pour tous les goûts.

Beaucoup de jeunes apprécient l'offre de la Ville de Luxembourg et bénéficient de conditions optimales pour apprendre un sport ou pour progresser dans un autre.

Danielle Hoff, Alexandre Jaumotte, Doris Kalmes, Pascale Hauffman, Christine Kieffer, Alain Kinsch, Géraldine Knudson, Jeannot Krecké, Carlo Lecuit, Patric Lorgé, Dany Lucas, David Lutti, Mady Mailliet, Fabrice Maire, Patrick Michaely, Ernst Moutschen, Anne Murrath, Guy Nickels, Jeannot Poeker, Carole Poul, Henri Prijot, Patrick Pupilli, Fernand Rippinger, Aloyse Sales, Karin Schintgen, David Schmit, Jean-Paul Schmit, Christiane Sietzen, André Simoncini, Marc Siuda, Marc Sunnen, Gérard Tessaro, Christian Theis, Marie-Hélène Trouilleux, Johan Van Boxstael, Isabelle Von Den Steinen, Bart van der Haegen, Raphaël Xiol

# LE LUXEMBOURG ET LA MER

## ★ HINTERLAND DE PLUSIEURS PORTS D'ENVERGURE MONDIALE

- > Idéalement situé au cœur de l'Europe et à moins de 300 kilomètres des ports de Rotterdam, Anvers et Zeebruges, le Grand-Duché dispose d'un accès privilégié aux voies maritimes pour son négoce international.
- > 90% du commerce extérieur de l'Union européenne et 40% de son commerce intérieur transitent par la mer.
- > Au Luxembourg, cette réalité économique prend le visage de nombreux métiers, qui gravitent tous autour du pôle « Mer ».
- > De nombreuses entreprises participent directement ou indirectement à l'organisation et à l'exécution du transport maritime : les liaisons routières, ferroviaires et fluviales assurent un accès aux ports.
- > Le port fluvial de Merttert assure un lien Moselle-Rhin vers le grand large.



# LE CLUSTER



## ★ UNE APPROCHE TRANSVERSALE DES MÉTIERS LIÉS AU TRANSPORT MARITIME

### UN RÉSEAU DES CLUSTERS MARITIMES EUROPÉENS

Dans son LIVRE VERT sur une nouvelle politique maritime de l'Union, la Commission européenne encourage la création et le développement de clusters maritimes et précise que « si les clusters sont pour beaucoup concentrés dans les zones côtières, l'économie maritime a des répercussions bien au-delà de ces régions. Voilà pourquoi il faut aussi tisser des liens avec les acteurs des zones éloignées des côtes. »

### AU LUXEMBOURG

Des activités de support viennent compléter l'offre de service des transporteurs maritimes :

- La logistique
- Le conseil juridique et économique
- Le secteur bancaire

La capacité d'innovation de la place financière a pu surprendre dans ce domaine avec une première mondiale: la création d'un fonds d'investissement ouvert de navires.

Depuis 1991, le Luxembourg dispose d'une flotte de navires de haute mer arborant le pavillon avec le lion rouge, gage de qualité. C'est une flotte de navires marchands diversifiée composée de navires cargos de tous types, mais aussi de navires de dragage, de navires à passagers ou de croisière commerciale.



## NOTRE ENGAGEMENT

- Contribuer au développement du secteur maritime et des services associés
  - Observer et analyser
    - Observer: Veille juridique et économique
    - Analyser des sujets en relation avec les activités du Cluster maritime
    - Examiner les programmes de financement européens
  - Informer et échanger
    - Partager des connaissances et promouvoir l'innovation
    - Organiser des rencontres thématiques
    - Networking: favoriser des rencontres B2B
  - Représenter et proposer
    - Formuler des positions sur des sujets d'actualité intéressant le Cluster maritime
    - Représenter le secteur auprès du monde politique, institutionnel et des médias
    - Participer à des événements officiels



## NOTRE RÔLE



Contribuer au développement du secteur maritime ainsi que des services associés à ces activités à Luxembourg par la mise en œuvre de stratégies de promotion et de communication à Luxembourg et à l'étranger.

Dans ce contexte, sont considérés comme services associés, les activités de transport, de logistique, de conseil ainsi que les services financiers et les activités de service au sens large pour autant qu'il existe un lien avec des activités maritimes ou portuaires respectivement avec des opérateurs directement actifs dans ces secteurs.



